64334/4

COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE DE BRUXELLES-CAPITALE	GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VAN BRUSSEL-HOOFDSTAD
Projet d'arrêté du Collège réuni de la Commission communautaire commune relatif à l'organisation du télétravail	Ontwerpbesluit van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie betreffende de organisatie van telewerk
Le Collège réuni,	Het Verenigd College,
Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises, l'article 79, §1er ;	Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen, artikel 79, § 1;
Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, l'article 87 ;	Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, artikel 87;
Vu l'ordonnance du 23 mars 2017 portant création de l'Office bicommunautaire de la santé, de l'aide aux personnes et des prestations familiales, l'article 37 ;	Gelet op de ordonnantie van 23 maart 2017 houdende de oprichting van de bicommunautaire Dienst voor Gezondheid, Bijstand aan personen en Gezinsbijslag, artikel 37;
Vu l'arrêté du Collège réuni de la Commission communautaire commune du 5 juin 2008 portant le statut administratif et pécuniaire des fonctionnaires et stagiaires des Services du Collège réuni de la Commission communautaire commune de Bruxelles-Capitale ;	Gelet op het besluit van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van 5 juni 2008 houdende het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van de ambtenaren en stagiairs van de Diensten van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad;
Vu l'arrêté du Collège réuni de la Commission communautaire commune du 21 mars 2018 portant le statut administratif et pécuniaire des fonctionnaires et stagiaires de l'Office bicommunautaire de la santé ;	Gelet op het besluit van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van 21 maart 2018 houdende het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van de ambtenaren en stagiairs van de bicommunautaire Dienst voor Gezondheid;
Vu l'avis de l'inspecteur des Finances, donné le 29 janvier 2018 ;	Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op 29 januari 2018;
Vu l'avis du Conseil de direction ;	Gelet op het advies van de Directieraad;
Vu l'accord des Membres du Collège réuni, compétents pour la fonction publique, donné le 13 septembre 2018 ;	Gelet op het akkoord van de Leden van het Verenigd College, bevoegd voor ambtenarenzaken, gegeven op 13 september 2018;
Vu l'accord des Membres du Collège réuni, compétents pour les Finances et le Budget, donné le 13 septembre 2018 ;	Gelet op het akkoord van de Leden van het Verenigd College, bevoegd voor de Financiën en de Begroting, gegeven op 13 september 2018;

CONSEIL D'ETAT
LEGISLATION
28-09-2018
RAAD VAN STATE
WETGEVING

Vu l'avis xxxx/x du Conseil d'Etat, daté du ...	Gelet op het advies xxxx/x van de Raad van State, gegeven op ... .
Considérant que le télétravail compte au nombre des nouveaux modes d'organisation du travail ;	Overwegende dat telewerk behoort tot de nieuwe manieren van organisatie van werk;
Que cette mesure tend à rencontrer plusieurs objectifs, tels que l'autonomisation des membres du personnel ;	Dat bij deze maatregel verschillende doelstellingen worden nagestreefd, zoals de verzelfstandiging van de personeelsleden;
Que cette modalité de travail permet également de concilier davantage vies professionnelle et familiale ;	Dat deze werkregeling eveneens toelaat het beroepsleven en gezinsleven beter met elkaar te verzoenen;
Considérant que le télétravail s'inscrit également dans le cadre de l'évolution des modalités d'organisation de l'administration, en ce qu'il mise davantage sur la capacité et l'aspiration des membres du personnel à organiser leur travail de manière adaptée et fondée sur l'évaluation du travail effectivement réalisé plutôt que sur le nombre d'heures prestées ;	Overwegende dat telewerk eveneens past in het kader van de evolutie van de manier waarop de administratie georganiseerd wordt, aangezien daarbij meer wordt ingezet op de capaciteit en het verlangen van de personeelsleden om hun werk aangepast te organiseren, eerder gebaseerd op de beoordeling van het effectief uitgevoerde werk dan louter het aantal gepresteerde uren;
Considérant que l'accès au télétravail n'est pas un droit mais un avantage accordé aux membres du personnel ;	Overwegende dat de mogelijkheid tot telewerken geen recht is, maar een voordeel dat wordt toegekend aan de personeelsleden;
Qu'il s'envisage uniquement s'il est établi que la fonction se prête, compte tenu notamment du développement technique et technologique, à l'exercice d'un travail à distance et ce, dans un cadre fonctionnel tant pour le membre du personnel que pour le service, ainsi que dans le respect des conditions de sécurité de l'information ;	Dat het telewerk enkel overwogen wordt als de functie zich, met name rekening houdend met de technische en technologische ontwikkeling, leent tot de uitoefening van werk op afstand, en dit binnen een functioneel kader voor zowel het personeelslid als de dienst en met inachtneming van de veiligheidsvoorwaarden voor informatie;
Qu'il suppose, par ailleurs, que le membre du personnel témoigne d'une capacité à s'inscrire dans le cadre d'une organisation du travail fondée sur l'évaluation des résultats ;	Dat men voor het telewerk overigens veronderstelt dat het personeelslid getuigt van het vermogen zich aan te sluiten bij een organisatie van het werk die gebaseerd is op een beoordeling van de resultaten;
Qu'il doit également être établi que le membre du personnel fait montre de l'autonomie nécessaire pour organiser son travail, établir ses priorités ainsi que pour s'acquitter, dans les temps impartis, de la charge de travail qui lui échoit ;	Dat er eveneens moet worden vastgesteld dat het personeelslid blijk geeft van de nodige autonomie om zijn werk te organiseren, zijn prioriteiten te stellen en het hem toebedeelde werk te doen binnen de toegekende tijd;
Considérant que le télétravail doit demeurer compatible avec les exigences pratiques liées, soit à l'organisation du travail dans les locaux des administrations notamment par la participation aux réunions, soit à la cohésion indispensable à la vie d'une équipe de travail ;	Overwegende dat het telewerk verenigbaar moet blijven met de praktische eisen in verband met de organisatie van het werk in de lokalen van de administraties, met name voor de deelname aan vergaderingen, of met de cohesie die onontbeerlijk is voor het werken in teamverband;
Qu'il se justifie en conséquence de prévoir un certain nombre de mesures destinées à favoriser l'esprit d'équipe, l'échange interne	Dat het bijgevolg gerechtvaardigd is om te voorzien in een aantal maatregelen om de teamgeest, de interne uitwisseling van informatie,

d'informations, les formations, voire encore les réunions internes et externes ; Qu'il est, en outre, nécessaire de moduler la faculté de la hiérarchie d'accorder l'accès au télétravail en fonction du régime de travail ;	opleidingen of nog interne en externe vergaderingen te bevorderen; Dat het bovendien nodig is de bevoegdheid van de hiërarchische lijn om de mogelijkheid tot telewerk toe te kennen aan te passen naargelang de arbeidsregeling;
Considérant qu'il est de jurisprudence constante que les « *articles 10 et 11 de la Constitution n'excluent pas qu'une différence de traitement soit établie entre des catégories de personnes, pour autant qu'elle repose sur un critère objectif et qu'elle soit raisonnablement justifiée. Les mêmes règles s'opposent par ailleurs à ce que soient traitées de manière identique, sans qu'apparaisse une justification raisonnable, des catégories de personnes se trouvant dans des situations qui, au regard de la mesure considérée, sont essentiellement différentes. L'existence d'une telle justification doit s'apprécier en tenant compte du but et des effets de la mesure critiquée ainsi que de la nature des principes en cause. Le principe d'égalité est violé lorsqu'il est établi qu'il n'existe pas de rapport raisonnable de proportionnalité entre les moyens employés et le but visé* ». (C.E., *Ordre des Barreaux francophones et germanophone de Belgique*, 26 janvier 2016, n°233.609) ; Considérant que l'article 4 de la loi du 5 mars 2002 relative au principe de non-discrimination en faveur des travailleurs à temps partiel fait application de ladite jurisprudence constitutionnelle lorsqu'il dispose que « *Pour ce qui concerne les conditions d'emploi, les travailleurs à temps partiel ne sont pas traités d'une manière moins favorable que les travailleurs à temps plein se trouvant dans une situation comparable au seul motif qu'ils travaillent à temps partiel, à moins qu'un traitement différent soit justifié par des raisons objectives. Lorsque c'est approprié, leurs droits peuvent être déterminés en proportion de la durée de leur travail. Lorsque des raisons objectives le justifient, l'accès à des conditions d'emploi particulières peut être subordonné à une période d'ancienneté, une durée du travail ou des conditions de salaire* ». Considérant que l'article 7, du présent arrêté octroie le bénéfice du télétravail aux membres du personnel ; Que l'article 7, §1er, limite cependant le télétravail structurel à deux jours par semaine	Overwegende dat de vaste rechtspraak het volgende bepaalt: *De artikelen 10 en 11 van de Grondwet sluiten niet uit dat een verschillende behandeling tussen de categorieën van personen ingesteld wordt voor zover ze berust op een objectief criterium en ze op redelijke wijze gerechtvaardigd is. Dezelfde regels verzetten zich overigens tegen een identieke behandeling, zonder enige redelijke rechtvaardiging, van categorieën van personen die zich in situaties bevinden die inzake de maatregel in kwestie essentieel verschillend zijn. Het bestaan van een dergelijke rechtvaardiging dient te worden beoordeeld rekening houdend met het doel en de effecten van de bekritiseerde maatregel alsook met de aard van de principes in kwestie. Het gelijkheidsbeginsel wordt geschonden wanneer vastgesteld wordt dat er geen redelijke en evenredige verhouding bestaat tussen de aangewende middelen en het beoogde doel.* (RvS, *Ordre des Barreaux francophones et germanophone de Belgique*, 26 januari 2016, nr. 233.609); Overwegende dat artikel 4 van de wet van 5 maart 2002 betreffende het beginsel van non-discriminatie ten gunste van deeltijdwerkers de voornoemde grondwettelijke rechtspraak toepast wanneer het bepaalt wat volgt: "*Met betrekking tot de arbeidsvoorwaarden worden deeltijdse werknemers niet minder gunstig behandeld dan voltijdse werknemers in een vergelijkbare situatie louter op grond van het feit dat zij in deeltijd werkzaam zijn, tenzij het verschil in behandeling om objectieve redenen gerechtvaardigd is. Wanneer zulks passend is, kunnen hun rechten worden vastgesteld in verhouding tot hun arbeidsduur. Indien zulks om objectieve redenen gerechtvaardigd is, kan de toegang tot bepaalde arbeidsvoorwaarden afhankelijk worden gesteld van een bepaalde diensttijd, arbeidsduur of beloning";* Overwegende dat artikel 7 van dit besluit het voordeel van telewerk toekent aan de personeelsleden; Dat artikel 7, § 1, het structurele telewerk beperkt tot twee dagen per week voor voltijds

pour les fonctions exercées à temps plein et à un jour par semaine pour les fonctions à temps partiel exercées à minimum à 80% ;	uitgeoefende functies en een dag per week voor deeltijdse functies die ten minste 80% van de tijd worden uitgeoefend;
Que cette même disposition limite, en outre, le télétravail occasionnel à trois jours par mois pour les fonctions exercées à temps plein, à deux jours par mois pour les fonctions à temps partiel exercées à minimum 80% et à un jour par mois pour les fonctions à temps partiel exercées à moins de 80% ;	Dat diezelfde bepaling het occasionele telewerk bovendien beperkt tot drie dagen per maand voor voltijds uitgeoefende functies, tot twee dagen per maand voor deeltijdse functies die minstens 80% van de tijd worden uitgeoefend en tot een dag per maand voor deeltijdse functies die minder dan 80% van de tijd worden uitgeoefend;
Considérant que cette mesure est non seulement objective, mais également raisonnable ;	Overwegende dat deze maatregel niet enkel objectief, maar eveneens redelijk is;
Qu'elle se fonde sur le temps de travail d'un membre du personnel et partant, sur sa présence sur le lieu de travail ;	Dat hij gebaseerd is op de arbeidstijd van een personeelslid en bijgevolg op zijn aanwezigheid op de werkplek;
Que l'article 4 de la loi du 5 mars 2002 autorise que l'accès à des conditions d'emploi particulières soit subordonné à une durée du travail ;	Dat artikel 4 van de wet van 5 maart 2002 toelaat dat de toegang tot specifieke arbeidsvoorwaarden afhankelijk wordt gesteld van een bepaalde arbeidsduur;
Que le télétravail n'est pas un droit, mais un avantage octroyé par l'employeur aux membres de son personnel ;	Dat het telewerk geen recht is, maar een voordeel dat de werkgever toekent aan zijn personeelsleden;
Considérant qu'en l'espèce, le nombre de jours pouvant être prestés en télétravail dépend du régime de travail du membre du personnel ;	Overwegende dat, in dit geval, het aantal dagen dat er getelewerkt mag worden, afhangt van de arbeidsregeling van het personeelslid;
Que cette mesure se justifie par le principe général de continuité du service public « *en vertu duquel les gouvernants, tant qu'ils considèrent un service public comme nécessaire à la satisfaction d'un besoin collectif, ont le droit et l'obligation d'assurer le fonctionnement régulier et continu de ce service conformément à sa nature et aux règles qui l'organisent* » (P. GOFFAUX, Dictionnaire de droit administratif, 2ème ed., Bruylant, 2016, p.172) ;	Dat deze maatregel gerechtvaardigd is door het algemene beginsel van continuïteit van de openbare dienstverlening, *krachtens hetwelk de bestuurders, wanneer zij een openbare dienst nodig beschouwen voor de invulling van een collectieve behoefte, het recht en de plicht hebben de regelmatige en doorlopende werking van deze dienst te verzekeren, in overeenstemming met de aard en de regels ter organisatie ervan"* (P. Goffaux, 'Dictionnaire de droit administratif', 2de uitgave, Bruylant, 2016, blz. 172);
Qu'il n'est, par ailleurs, pas déraisonnable d'attendre d'un membre du personnel une présence a minima sur son lieu de travail ;	Dat het overigens niet onredelijk is om een minimale aanwezigheid van het personeelslid op zijn werkplek te verwachten;
Qu'en effet, une collaboration effective entre les membres du personnel ainsi qu'entre ces derniers et les tiers avec lesquels ils sont amenés à traiter suppose nécessairement une flexibilité de ceux-ci ;	Dat een effectieve samenwerking tussen de personeelsleden onderling en tussen personeelsleden en derden met wie ze in contact komen noodzakelijkerwijs flexibiliteit vanwege de personeelsleden veronderstelt;
Que pareille flexibilité n'est pas compatible avec l'hypothèse où un membre du personnel ne serait présent qu'un jour et demi par semaine ;	Dat dergelijke flexibiliteit niet verenigbaar is met de veronderstelling dat een personeelslid gedurende slechts anderhalve dag per week aanwezig zou zijn;

Qu'une faible présence sur le lieu de travail pourrait, en outre, mettre en péril le lien social d'un membre du personnel et partant, l'esprit d'équipe. Considérant enfin que l'article 9, alinéa 3, dispose que le bénéfice du télétravail « (...) *doit rester compatible avec le principe de la continuité du service public. Le supérieur hiérarchique prend les mesures et décisions nécessaires pour assurer cette continuité* » ; Que l'existence de l'article 9, alinéa 3, ne rend pas désuet le présent raisonnement ; Que le Collège réuni est, en effet, en droit, de déterminer un cadre général et de déléguer, au Fonctionnaire dirigeant, un pouvoir d'appréciation quant à la mise en œuvre du cadre général, compte tenu des spécificités de la pratique.	Dat een geringe aanwezigheid op de werkplek bovendien de sociale banden van een personeelslid en, bijgevolg, de teamgeest in gevaar zou kunnen brengen; Overwegende dat, tot slot, artikel 9, derde lid, bepaalt dat het voordeel van telewerk "(...) *dient compatibel te blijven met het principe van de continuïteit van de openbare dienst. De functionele chef neemt de nodige maatregelen en beslissingen om deze continuïteit te verzekeren";* Dat het bestaan van artikel 9, derde lid, maakt dat de onderhavige redenering niet achterhaald is; Dat het Verenigd College immers beschikt over het recht een algemeen kader vast te stellen en de leidend ambtenaar te machtigen om de implementering van dat algemene kader te beoordelen, rekening houdend met de specifieke kenmerken van de praktijk.
Sur la proposition des Membres du Collège réuni chargés de la Fonction publique,	Op de voordracht van de Leden van het Verenigd College, bevoegd voor het Openbaar Ambt;
Après délibération,	Na beraadslaging,
ARRETE :	BESLUIT:
Chapitre I – Principes et champ d'application	**Hoofdstuk I – Regels en toepassingsgebied**
Article 1 Le présent arrêté est applicable aux membres du personnel statutaires et contractuels, ainsi qu'aux stagiaires : 1° des Services du Collège réuni de la Commission communautaire commune de Bruxelles-Capitale ; 2° de l'Office bicommunautaire de la santé, de l'aide aux personnes et des prestations familiales, ci-après « Iriscare ».	**Artikel 1** Dit besluit is van toepassing op de statutaire en contractuele personeelsleden en op de stagiairs: 1° van de Diensten van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad; 2° van de bicommunautaire Dienst voor Gezondheid, Bijstand aan Personen en Gezinsbijslag, hierna "Iriscare" genoemd.
Article 2 Pour l'application du présent arrêté, on entend par : 1° « membre du personnel » : le personnel statutaire, contractuel et stagiaire ;	**Artikel 2** Voor de toepassing van dit besluit, wordt verstaan onder: 1° "personeelslid": het statutair, contractueel en stagiair personeel;

2° « domicile » : le domicile ou un autre endroit fixe choisi par le télétravailleur situé en dehors des locaux de l'employeur, moyennant l'accord de ce dernier ;	2° "woonplaats": de woonplaats of een andere vaste plaats die de telewerker buiten de lokalen van de werkgever uitkiest, mits toestemming van deze laatste;
3° « télétravail » : toute forme d'organisation et/ou de réalisation du travail, utilisant les technologies de l'information, dans laquelle un travail qui peut être réalisé dans les locaux de l'employeur est effectué de façon régulière ou occasionnelle au domicile du télétravailleur ;	3° "telewerk": elke vorm van organisatie en/of uitvoering van het werk waarbij gebruik wordt gemaakt van informatietechnologieën en waarin werk dat in de lokalen van de werkgever verricht kan worden op regelmatige of occasionele basis verricht wordt op de woonplaats van de telewerker;
4° « télétravailleur » : le membre du personnel qui effectue du télétravail ;	4° "telewerker": een personeelslid dat telewerk verricht;
5° « télétravailleur structurel » : le télétravailleur qui effectue du télétravail régulièrement au moins un jour par semaine sur une base mensuelle ;	5° "structurele telewerker": de telewerker die regelmatig op maandbasis ten minste één dag per week telewerk verricht;
6° « télétravailleur occasionnel » : le télétravailleur qui effectue du télétravail sur une base non-régulière ;	6° "occasionele telewerker": de telewerker die op niet-regelmatige basis telewerk verricht;
7° « employeur » : Iriscare ou les Services du Collège réuni de la Commission communautaire commune de Bruxelles-Capitale ;	7° "werkgever": Iriscare of de Diensten van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad;
8° « supérieur hiérarchique » : le membre du personnel chargé de la direction ou du contrôle quotidien du fonctionnement d'une équipe conformément aux exigences de sa description de fonction.	8° "hiërarchische meerdere": het personeelslid dat de leiding of dagelijkse controle heeft over het functioneren van een team volgens de bepalingen van zijn functiebeschrijving.
Article 3 Le télétravail s'effectue sur une base volontaire et n'implique d'aucune façon la création d'un droit pour le membre du personnel ou d'une obligation pour l'employeur. Le télétravail structurel et le télétravail occasionnel ne sont pas compatibles.	**Artikel 3** Telewerk gebeurt op vrijwillige basis en geeft geenszins aanleiding tot een recht voor het personeelslid, noch tot een verplichting voor de werkgever. Structureel telewerk en occasioneel telewerk zijn niet verenigbaar.
Article 4 Le télétravailleur dispose des mêmes droits et est soumis aux mêmes obligations que les autres membres du personnel, notamment en matière de formation et de possibilités de carrière, au niveau des évaluations, des régimes de congé et des dispositions relatives aux accidents du travail et aux maladies professionnelles, en matière de droits et d'activités de nature syndicale, d'accès au service social et, de manière générale, d'accès aux informations concernant Iriscare ou	**Artikel 4** Telewerkers hebben dezelfde rechten en plichten als andere personeelsleden, meer bepaald op het vlak van vorming en loopbaanmogelijkheden, evaluaties, verlofregelingen en de bepalingen over arbeidsongevallen en beroepsziekten, rechten en activiteiten van syndicale aard, toegang tot de sociale dienst en in het algemeen tot de informatie over Iriscare of de Diensten van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad.

les Services du Collège réuni de la Commission communautaire commune de Bruxelles-Capitale. Les règles relatives à la présence, aux temps indicatifs et à la disponibilité qui sont applicables aux membres du personnel effectuant leurs prestations dans les locaux de l'employeur restent applicables aux télétravailleurs.	De regels betreffende aanwezigheid, richttijden en beschikbaarheid die van toepassing zijn op de personeelsleden die hun prestaties verrichten in de lokalen van de werkgever zijn eveneens van toepassing op de telewerkers.
Article 5 Le télétravailleur est soumis à la même charge de travail que les membres du personnel qui effectuent des prestations identiques ou comparables dans le cadre de prestations ordinaires réalisées au lieu où le membre du personnel exerce principalement son activité administrative.	**Artikel 5** Telewerkers zijn onderworpen aan dezelfde werklast als personeelsleden die gelijke of vergelijkbare prestaties leveren in het kader van gewone prestaties op de plaats waar het personeelslid hoofdzakelijk zijn ambt uitoefent.
Chapitre II – Conditions, organisation et procédure du télétravail	**Hoofdstuk II – Voorwaarden, organisatie en procedure voor telewerk**
Article 6 Le membre du personnel peut être autorisé à recourir au télétravail s'il satisfait aux conditions suivantes : 1° le télétravail est compatible avec la fonction. A cet effet, le Conseil de direction établit une liste des fonctions qui ne sont pas compatibles avec le télétravail et soumet cette liste, pour avis, au Comité de concertation de base. Sont notamment des fonctions incompatibles avec le télétravail l'entretien des locaux et le service d'accueil ; 2° le membre du personnel est affecté depuis six mois au moins au sein de la Direction dont il relève, sauf dérogation accordée par le Fonctionnaire dirigeant, après avis du Conseil de Direction, dans des circonstances exceptionnelles ; 3° le supérieur hiérarchique du membre du personnel estime que celui-ci dispose d'un degré d'autonomie suffisant.	**Artikel 6** Het personeelslid kan toestemming krijgen om telewerk te verrichten als de volgende voorwaarden vervuld zijn: 1° het telewerk is verenigbaar met de functie. Hiervoor stelt de Directieraad een lijst op met functies die niet verenigbaar zijn met telewerk en legt hij deze lijst ter advies voor aan het Basisoverlegcomité. Zijn onder andere niet verenigbaar met telewerk: het onderhoud van de lokalen en de onthaaldienst; 2° het personeelslid is sedert minimaal zes maanden aangesteld bij de Directie waar het werkzaam is, behoudens door de leidend ambtenaar toegestane afwijking wegens uitzonderlijke omstandigheden en na advies van de Directieraad; 3° de hiërarchische meerdere van het personeelslid meent dat het voldoende zelfstandig kan werken.
Article 7 §1. Le télétravailleur peut télétravailler : 1° soit structurellement à raison de deux jours maximum par semaine, soit occasionnellement,	**Artikel 7** §1. De telewerker mag telewerken: 1° ofwel structureel, naar rato van maximaal twee dagen per week, ofwel occasioneel, naar rato van

à raison de trois jours maximum par mois s'il bénéficie d'un régime de travail à temps plein ; 2° soit structurellement à raison d'un jour maximum par semaine, soit occasionnellement, à raison de deux jours maximum par mois, s'il bénéficie d'un régime de travail à temps partiel de minimum 80% ; 3° occasionnellement, à raison d'un jour maximum par mois, s'il bénéficie d'un régime de travail à temps partiel inférieur à 80% ; 4° uniquement occasionnellement pour les membres du personnel de rangs A3 à A5. §2. Dans des circonstances exceptionnelles, le Fonctionnaire dirigeant peut décider d'étendre le champ d'application ou la durée du télétravail pour la durée desdites circonstances exceptionnelles. §3. Le télétravail s'effectue par jours complets ou par demi-jours. §4. Chaque supérieur hiérarchique peut déterminer, pour son équipe, un jour fixe par semaine où les prestations ne peuvent s'effectuer en télétravail.	maximaal drie dagen per maand, als hij in voltijds dienstverband werkt; 2° ofwel structureel, naar rato van maximaal een dag per week, ofwel occasioneel, naar rato van maximaal twee dagen per maand, als hij gedurende minstens 80% van de tijd in deeltijds dienstverband werkt; 3° occasioneel, naar rato van maximaal een dag per maand, als hij gedurende minder dan 80% van de tijd in deeltijds dienstverband werkt; 4° de personeelsleden van rang A3 tot A5 kunnen enkel occasioneel telewerk aanvragen. §2. In uitzonderlijke omstandigheden, kan de leidend ambtenaar beslissen om het toepassingsgebied of de duur van het telewerk uit te breiden voor de duur van die uitzonderlijke omstandigheden §3. Telewerk kan verricht worden in volledige of in halve dagen. §4. Iedere hiërarchische meerdere mag voor zijn team een vaste dag per week bepalen waarop niemand mag telewerken.
Article 8 §1. Le membre du personnel peut introduire sa candidature pour le télétravail à partir du moment où il remplit les conditions mentionnées à l'article 6 du présent arrêté. Cette demande est introduite auprès du supérieur hiérarchique qui traite et envoie la demande au service chargé des ressources humaines. Le supérieur hiérarchique y joint un avis motivé favorable ou défavorable qui contient, au moins, une appréciation concernant le degré d'autonomie du demandeur de télétravail. §2. Sur la base de l'avis motivé du supérieur hiérarchique, le Fonctionnaire dirigeant décide d'accorder ou de ne pas accorder le bénéfice du télétravail. Lorsque la décision du Fonctionnaire dirigeant s'écarte de l'avis du supérieur hiérarchique, la demande est transmise au Conseil de Direction qui est chargé de statuer. Il en est de même lorsque le membre du personnel n'a pas de supérieur hiérarchique ou	**Artikel 8** §1. Het personeelslid kan telewerk aanvragen vanaf het moment dat het voldoet aan de in artikel 6 van dit besluit bedoelde voorwaarden. Deze aanvraag wordt ingediend bij de hiërarchische meerdere, die ze zal behandelen en overmaken aan de dienst voor personeelsbeleid. De hiërarchische meerdere voegt er een gunstig of ongunstig gemotiveerd advies bij dat minstens een oordeel over de graad van autonomie van de aanvrager van telewerk bevat. §2. Op grond van het gemotiveerde advies van de hiërarchische meerdere beslist de leidend ambtenaar om al dan niet het voordeel van telewerk toe te kennen. Wanneer de beslissing van de leidend ambtenaar afwijkt van het advies van de hiërarchische meerdere, wordt de aanvraag overgemaakt aan de Directieraad, die zich erover moet uitspreken.

que son supérieur hiérarchique est le Fonctionnaire dirigeant.	Hetzelfde geldt wanneer het personeelslid geen hiërarchische meerdere heeft of zijn hiërarchische meerdere de leidend ambtenaar is.
§3. L'accord est formalisé dans un écrit, signé par le Fonctionnaire dirigeant. Cet accord contient toutes les modalités pratiques relatives au télétravail.	§3. Dit besluit wordt geformaliseerd in een overeenkomst ondertekend door de leidend ambtenaar. Deze overeenkomst omvat alle praktische modaliteiten voor het telewerk.
Pour les membres du personnel engagés dans le cadre d'un contrat de travail, l'accord fait l'objet d'un avenant à leur contrat, signé par le Fonctionnaire dirigeant.	Voor personeelsleden die werden aangeworven in het kader van een arbeidsovereenkomst maakt de overeenkomst het voorwerp uit van een aanhangsel bij hun arbeidsovereenkomst, ondertekend door de leidend ambtenaar.
Pour les membres du personnel statutaire, l'accord fait l'objet d'un acte unilatéral signé par le Fonctionnaire dirigeant.	Voor statutaire personeelsleden maakt de overeenkomst het voorwerp uit van een unilaterale akte, ondertekend door de leidend ambtenaar.
L'accord est revu ou il y est mis fin, conformément aux modalités visées à l'article 14.	De overeenkomst wordt herzien of stopgezet overeenkomstig de in artikel 14 bedoelde modaliteiten.
L'accord mentionne au moins:	De overeenkomst vermeldt ten minste het volgende:
1° le lieu où s'exerce le télétravail ;	1° de plaats waar het telewerk uitgeoefend wordt;
2° la date de début et les modes d'extinction de l'accord de télétravail ;	2° de begindatum en de wijze van beëindiging van de telewerkovereenkomst.
3° le régime de travail lorsqu'il déroge au régime de travail qui s'applique au membre du personnel lorsqu'il se trouve sur son lieu de travail ;	3° de arbeidstijdregeling, indien die afwijkt van de regeling die van kracht is op het personeelslid wanneer het zich op zijn werkplek bevindt;
4° les moments ou périodes pendant lesquels le télétravailleur doit être joignable et suivant quels moyens ;	4° de ogenblikken waarop of de periodes tijdens dewelke de telewerker bereikbaar moet zijn en via welke middelen;
5° les moments auxquels le télétravailleur peut faire appel à un support technique ;	5° de ogenblikken waarop de telewerker een beroep kan doen op technische ondersteuning;
6° en cas de télétravail structurel, les périodes précises de télétravail.	6° in geval van structureel telewerk, de precieze telewerktijden.
§4. La décision d'octroi ou de refus du télétravail est notifiée au membre du personnel dans un délai ne pouvant dépasser deux mois à dater de la réception de la demande par le supérieur hiérarchique.	§4. De beslissing tot toekenning of weigering van het telewerk wordt medegedeeld aan het personeelslid binnen een termijn van maximum twee maanden en die ingaat op de datum waarop de hiërarchische meerdere de aanvraag heeft ontvangen.
Passé ce délai, la décision est réputée favorable.	Na afloop van deze termijn wordt de beslissing geacht gunstig te zijn.
§5. En cas de refus, le membre du personnel peut introduire une nouvelle demande six mois après la notification dudit refus.	§5. In geval van weigering kan het personeelslid zes maanden na de kennisgeving van deze weigering een nieuwe aanvraag indienen.

§6. Le télétravail débute effectivement le 1er jour du mois suivant l'accord visé au §3 et après réception de l'ensemble du matériel.	§6. Het telewerk kan pas effectief van start gaan ten vroegste de 1ste dag van de maand volgend op het akkoord zoals bedoeld in §3 en na ontvangst van het nodige materiaal.
Article 9 Le télétravailleur structurel détermine avec son supérieur hiérarchique le ou les jours de télétravail. Ces jours peuvent être ponctuellement modifiés par le supérieur hiérarchique pour les besoins du service. Pour le télétravailleur occasionnel, l'approbation, par le supérieur hiérarchique, des jours de télétravail se fait par courrier électronique, au plus tard la veille de la journée de télétravail. L'application des règles mentionnées aux alinéas précédents du présent article doit rester compatible avec le principe de la continuité du service public. Le supérieur hiérarchique prend les mesures et décisions nécessaires pour assurer cette continuité.	**Artikel 9** De structurele telewerker legt samen met zijn hiërarchische meerdere de dagen vast waarop hij zal telewerken. Die dagen kunnen, in het belang van de dienst, gericht gewijzigd worden door de hiërarchische meerdere. De hiërarchische meerdere geeft de occasionele telewerker, ten laatste de dag vóór de telewerkdag, via e-mail de goedkeuring om te telewerken. De toepassing van de in de voorgaande leden van dit artikel vermelde regels moet verenigbaar blijven met het principe van de continuïteit van de openbare dienstverlening. De hiërarchische meerdere neemt de nodige maatregelen en beslissingen om die continuïteit te waarborgen.
Article 10 Après concertation avec le membre du personnel, les objectifs et tâches à effectuer sont déterminés par le supérieur hiérarchique et font l'objet d'instructions claires sur les résultats à atteindre, la méthode d'évaluation et l'avancement des tâches et résultats. Le télétravailleur doit, à tout moment, pouvoir démontrer comment ces objectifs ont été atteints. Les objectifs font l'objet, par courrier électronique, d'un compte-rendu hebdomadaire de la part du télétravailleur, à destination de son supérieur hiérarchique.	**Artikel 10** Na overleg met het personeelslid legt de hiërarchische meerdere de te behalen doelstellingen en de uit te voeren taken vast en deze maken het voorwerp uit van duidelijke instructies over de te bereiken resultaten, de evaluatiemethode en de voortgang van de taken en resultaten. De telewerker moet op elk ogenblik kunnen aantonen hoe hij deze doelstellingen heeft bereikt. De telewerker maakt een wekelijks verslag op dat hij per e-mail naar zijn hiërarchische meerdere stuurt.
Article 11 L'employeur informe le télétravailleur des mesures de protection et de prévention en vigueur en matière de santé et de sécurité au travail, en particulier des exigences relatives aux écrans de visualisation. Le télétravailleur applique ces mesures de sécurité.	**Artikel 11** De werkgever informeert de telewerker over de geldende beschermings- en preventiemaatregelen op het vlak van veiligheid en gezondheid op de werkplek, in het bijzonder over de vereisten inzake beeldschermapparatuur. De telewerker past deze veiligheidsmaatregelen toe.

Les services internes de prévention compétents ont accès au lieu du télétravail afin de vérifier l'application correcte des législations applicables en matière de santé et de sécurité. Cette visite doit être annoncée au préalable et le télétravailleur doit y consentir. Le télétravailleur peut demander une visite d'inspection de ces mêmes services.	De bevoegde interne preventiediensten hebben toegang tot de werkplek van de telewerker om te kunnen controleren of de geldende wetgevingen inzake veiligheid en gezondheid op correcte wijze worden toegepast. Een dergelijk bezoek van tevoren worden moet aangekondigd en de telewerker moet ermee instemmen. De telewerker kan een inspectiebezoek van diezelfde diensten aanvragen.
Article 12 L'employeur fournit et entretient le matériel informatique nécessaire au télétravailleur. Le télétravailleur qui doit disposer d'une connexion internet ou téléphonique pour télétravailler est responsable de l'effectivité et du bon fonctionnement de son installation. Les coûts d'installation, d'entretien et d'abonnement au réseau internet ou de téléphonie sont à charge du télétravailleur. En compensation des coûts visés à l'alinéa 3, le télétravailleur structurel bénéficie d'une indemnité mensuelle de 20,00 EUR.	**Artikel 12** De werkgever verschaft en onderhoudt het informaticamateriaal dat nodig is voor de telewerker. De telewerker moet beschikken over een internet- of telefoonverbinding om te telewerken en is verantwoordelijk voor de effectiviteit en de goede werking van zijn installatie. De installatie-, onderhouds- en abonnementskosten voor internet of telefoon zijn voor rekening van de telewerker. Ter compensatie van de in het derde lid bedoelde kosten ontvangt de structurele telewerker een maandelijkse vergoeding van 20,00 EUR.
Article 13 Le télétravailleur prend soin des équipements qui lui sont confiés. Il respecte et se conforme aux règles de sécurité informatique en vigueur. A cet effet, il se tient régulièrement informé des règlements de sécurité informatique diffusés par l'employeur. L'utilisation du matériel informatique est réservée aux besoins professionnels. Ce matériel ne peut être utilisé qu'à des fins légales. L'utilisation du courrier électronique et de l'Internet à des fins privées est tolérée, selon les modalités prévues par l'employeur. L'employeur propose une assistance technique au télétravailleur. Cette assistance technique est accessible suivant l'horaire de travail en vigueur dans les locaux de l'employeur.	**Artikel 13** De telewerker gaat zorgvuldig om met de hem ter beschikking gestelde apparatuur. Hij respecteert en past de geldende regels inzake informaticaveiligheid toe. Daartoe zorgt hij ervoor dat hij op de hoogte blijft van de reglementen inzake informaticaveiligheid die verspreid worden door de werkgever. Het gebruik van het informaticamateriaal is voorbehouden voor beroepsdoeleinden. Dit materiaal mag alleen gebruikt worden voor wettelijke doeleinden. Het gebruik van e-mail en internet voor privédoeleinden wordt toegelaten volgens de door de werkgever voorziene modaliteiten. De werkgever biedt de telewerker technische ondersteuning aan. Die is bereikbaar volgens de geldende arbeidstijdregeling in de lokalen van de werkgever.

Le service chargé de la sécurité informatique de l'employeur peut, à tout moment, interrompre la connexion du télétravailleur au réseau interne lorsque l'intégrité et la sécurité des équipements informatiques de l'employeur sont menacées. Cette situation est considérée comme un cas de force majeure dans le chef du télétravailleur qui ne peut poursuivre l'exécution de ses tâches, sauf si l'interruption est due à un comportement fautif ou à une utilisation fautive des équipements informatiques mis à disposition, imputable au télétravailleur.	De dienst bevoegd voor informaticaveiligheid van de werkgever kan op elk moment de verbinding van de telewerker met het interne netwerk onderbreken wanneer de integriteit en de veiligheid van de informaticatoestellen van de werkgever in het gedrang komen. Die toestand moet worden beschouwd als overmacht in hoofde van de telewerker, die zijn taken niet kan voortzetten, behalve indien de onderbreking te wijten is aan verkeerd gedrag of verkeerd gebruik door de telewerker van het ter beschikking gestelde informaticamateriaal.
Le télétravailleur est tenu d'informer immédiatement son supérieur hiérarchique en cas de défaillance du matériel ou de tout autre cas de force majeure l'empêchant d'exercer son travail.	De telewerker is verplicht om zijn hiërarchische meerdere onmiddellijk op de hoogte te brengen van een defect aan de apparatuur of een ander geval van overmacht waardoor hij niet bij machte is zijn werk uit te voeren. In dat geval moet de telewerker zijn werkzaamheden komen uitvoeren in de lokalen van zijn werkgever.
Dans les cas visés aux alinéas 5 et 6, le Fonctionnaire dirigeant, selon les circonstances et l'éloignement du membre du personnel, décide, pour le jour de l'incident, si celui-ci exerce ses fonctions dans les locaux de son employeur.	In de gevallen zoals bedoeld in lid 5 en 6 zal de leidend ambtenaar in functie van de omstandigheden en de afstand van het personeelslid beslissen of deze, op de dag van het voorval, zijn functies al dan niet moet komen uitoefenen in de lokalen van zijn werkgever.
L'employeur est tenu des coûts liés à la perte involontaire ou à l'endommagement des équipements et des données utilisées par le télétravailleur dans le cadre du télétravail, sauf dol ou faute lourde du télétravailleur.	De kosten die voortvloeien uit onvrijwillig verlies of beschadiging van de door de telewerker gebruikte apparatuur en gegevens in het kader van het telewerk zijn voor rekening van de werkgever, behalve bij bedrog of zware schuld van de telewerker.
Le matériel mis à disposition dans le cadre du télétravail est restitué à l'employeur, lorsqu'il est mis fin à la relation de travail entre le télétravailleur et l'employeur.	Het materiaal dat ter beschikking gesteld wordt in het kader van het telewerk, wordt aan de werkgever terugbezorgd wanneer een einde wordt gemaakt aan de arbeidsverhouding tussen de telewerker en de werkgever.
Chapitre III – Durée et extinction de l'accord de télétravail	**Hoofdstuk III – Duur en beëindiging van de telewerkovereenkomst**
Article 14	**Artikel 14**
§1. L'accord de télétravail est accordé pour une durée indéterminée.	§1. De overeenkomst inzake telewerk is van onbepaalde duur.
§2. Le télétravailleur introduit une nouvelle demande en remplacement de l'accord visé à l'article 8, §2 :	§2. De telewerker dient een nieuwe aanvraag in ter vervanging van de overeenkomst bedoeld in artikel 8, § 2:
1° lorsqu'il passe d'un système de télétravail occasionnel à un système de télétravail structurel et inversement ;	1° wanneer hij verandert van een stelsel van occasioneel telewerk naar een stelsel van structureel telewerk en omgekeerd;
2° lorsqu'il change de Direction par mutation interne.	2° wanneer hij via interne mutatie van directie verandert.

§3. Le télétravail peut être suspendu dans des circonstances exceptionnelles, si les nécessités du service l'exigent. Cette suspension est limitée dans le temps.	§3. Het telewerk kan in uitzonderlijke omstandigheden opgeschort worden, indien de noodwendigheid van de dienst dit vereist. Die opschorting is beperkt in de tijd.
§4. Le télétravail prend fin :	§4. Het telewerk komt ten einde:
1° suite à toute interruption continue de travail supérieure à trois mois, sans préjudice des congés de vacances annuelles et du congé de maternité ;	1° bij elke werkonderbreking van meer dan drie maanden, zonder rekening te houden met het jaarlijks verlof en het moederschapsverlof;
2° lorsqu'il est mis fin à la relation de travail, quelle que soit la manière dont elle se termine ;	2° wanneer een einde wordt gemaakt aan de arbeidsverhouding, ongeacht de wijze van beëindiging;
3° à l'initiative du télétravailleur par courrier électronique adressé au supérieur hiérarchique ;	3° op initiatief van de telewerker via een e-mail gericht aan zijn hiërarchische meerdere;
4° à l'initiative du supérieur hiérarchique, avec la motivation requise :	4° op initiatief van de hiërarchische meerdere, mits de nodige motivering:
a) moyennant le respect d'une période de préavis de 15 jours. Le Fonctionnaire dirigeant notifie la décision au membre du personnel soit par la remise d'un courrier de la main à la main en échange d'un récépissé portant sa signature et la date à laquelle il est délivré, soit par l'envoi d'un courrier recommandé. Dans ce cas, le préavis prend cours à dater du troisième jour ouvrable qui suit l'envoi par lettre recommandée, la date de la poste faisant foi ;	a) mits het respecteren van een opzegtermijn van 15 dagen. De leidend ambtenaar deelt de beslissing mee aan het personeelslid, ofwel door overhandiging van een schrijven in ruil voor een ondertekend ontvangstbewijs dat de datum van ontvangst vermeldt, ofwel bij een ter post aangetekende brief. In dat geval begint de opzegtermijn te lopen vanaf de derde werkdag na de datum van verzending van deze aangetekende brief, waarbij de postdatum als bewijs geldt;
b) avec effet immédiat et sans période de préavis préalable :	b) met onmiddellijke ingang en zonder voorafgaande opzegtermijn:
- dans le cas où le télétravailleur refuse de consentir à la visite du service interne de prévention et de protection au travail ou s'il ne respecte pas les conditions minimales requises en matière d'aménagement du lieu de télétravail ;	- in het geval de telewerker weigert toestemming te verlenen voor een bezoek van de interne dienst voor preventie en bescherming op het werk of indien hij de vereiste minimumvoorwaarden inzake de inrichting van de werkplek voor het telewerk niet naleeft ;
- en cas de mauvais usage ou de dégâts au matériel ou à l'infrastructure mis à disposition du télétravailleur, imputables à celui-ci ;	- in geval van misbruik of beschadiging door de telewerker van het materiaal of de aan hem ter beschikking gestelde infrastructuur;
- en cas de non-respect des instructions liées à la réalisation des objectifs et à l'atteinte des résultats ;	- in geval van niet-naleving van de instructies verbonden aan het behalen van de doelstellingen en het bereiken van de resultaten;

- en cas de non-respect des dispositions légales et réglementaires, ou, le cas échéant, contractuelles, dans le chef du télétravailleur et sans préjudice de la possibilité d'entamer une procédure disciplinaire. Dans pareils cas, la reprise du télétravail n'aura lieu qu'en cas d'acceptation d'une nouvelle demande introduite via le formulaire *ad hoc*. Elle n'aura lieu qu'à la date mentionnée dans l'accord visé à l'article 8, §2, qui sera remis au télétravailleur.	- in geval van niet-naleving door de telewerker van de geldende wettelijke en *reglementaire of, in voorkomend geval,* contractuele bepalingen in hoofde van de telewerker, onverminderd de mogelijkheid tot het opstarten van een tuchtprocedure. In dergelijke gevallen wordt het telewerk pas hervat na goedkeuring van de nieuwe aanvraag *via het 'ad hoc'-formulier. Er mag niet aan* telewerk worden gedaan vóór de datum vermeld in artikel 8, § 2 van de telewerkovereenkomst die aan de telewerker overhandigd zal worden.
<u>Chapitre IV – Dispositions finales</u>	**<u>Hoofdstuk IV - Slotbepalingen</u>**
Article 15 Une évaluation de la mise en œuvre du présent arrêté est effectuée, dans un délai de douze à quinze mois à dater de son entrée en vigueur, par le Conseil de Direction sur proposition du Fonctionnaire dirigeant. Le rapport d'évaluation est communiqué aux Membres du Collège réuni compétents pour la Fonction publique. Il est ensuite communiqué aux organisations syndicales représentatives.	**Artikel 15** De Directieraad zal, op voordracht van de leidend ambtenaar, de uitvoering van dit besluit evalueren binnen de twaalf tot vijftien maanden te rekenen vanaf de inwerkingtreding ervan. Het evaluatieverslag wordt meegedeeld aan de Leden van het Verenigd College bevoegd voor het Openbaar Ambt. Het wordt daarna aan de representatieve vakorganisaties medegedeeld.
Article 16 Les Membres du Collège réuni compétents pour la Fonction publique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.	**Artikel 16** De Leden van het Verenigd College bevoegd voor het Openbaar Ambt worden belast met de uitvoering van dit besluit.
Bruxelles, le ..... (date) Pour le Collège réuni : Les Membres du Collège réuni chargés de la Fonction publique, Didier GOSUIN	Brussel, ... (datum) Voor het Verenigd College: De Leden van het Verenigd College bevoegd voor het Openbaar Ambt, Guy VANHENGEL